

ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ КУЛЬТУРЕ ПИСЬМЕННОЙ НАУЧНОЙ РЕЧИ

Обсуждаются теоретические и прикладные вопросы обучения студентов культуре (культурности) речи в разных областях науки. Даются рекомендации для подготовки студентов к творческой работе по созданию устных и письменных научных текстов.

In the article below theoretical and applied questions of teaching the students the culture of speech in various spheres of science are discussed as well as the recommendations to prepare students for the creative work aimed at making up oral and written scientific texts are suggested.

Культура речи как самостоятельная лингвистическая дисциплина сформировалась еще в 20-30-е гг. прошлого века в трудах В.В.Виноградова, Г.О.Винокура, С.И.Ожегова, Р.Р.Гельгардта и других и до настоящего времени является содержанием монографий, учебников [3] и учебных пособий, в которых совмещается описание литературных норм и признаков культуры речи в текстах, относящихся к разным функциональным стилям [4]. Вопросы обучения студентов научной речи освещаются в многочисленных программах и методических пособиях, выпускаемых российскими вузами и издательствами. Ряд программ и сборников упражнений был разработан применительно к отдельным нелингвистическим специальностям и увязан с общеобразовательными стандартами РФ [1].

Однако комплексному, совместному изучению трех указанных понятий (проблем) посвящено очень мало работ. Содержанием настоящей статьи является изложение некоторых аспектов обучения студентов-нелингвистов основам научной (в первую очередь, письменной) речи высокого качества. Под научной речью, как и вообще под речью, понимается функционирование соответствующего этнического языка как системы. Научная речь существует наряду с другими видами речи (литературно-разговорной, художественной, деловой, публицистической, рекламной и других),

причем научная речь – именно в сфере научной коммуникации. Научная речь изучается как способ функционирования языков для специальных целей (languages for special purposes, позже – languages for specific purposes – LSP). Практически каждый научный ЯСЦ имеет, наряду с общеупотребительной и общенаучной лексикой, свою лексику, в первую очередь, собственные термины, исчисляемые нередко сотнями тысяч, даже миллионами единиц, свою номенклатуру, свои специальные собственные имена (ср. языки астрономии, дипломатии, общественно-политическую сферу). В лексику языков науки входят также невербальные знаки (символы, пиктограммы и так далее). Некоторые научные языки развивают свою словообразовательную подсистему, например, язык химии с цепочками специализированных морфем – суффиксов и префиксов, суффиксоидов и префиксоидов. Почти все ЯСЦ имеют собственные устойчивые словосочетания, в том числе фразеологию. Синтаксические конструкции, структура предложения, например, в языке права (сохраняющиеся веками судебные формулы), в языках логики, математики и других противопоставляются общелитературному синтаксису языка повседневного общения и, тем более, разговорной речи.

Существующие разновидности научной речи, поскольку они отражают и реализуют языки различных наук со всеми особенно-

стями этих языков, должны изучаться отдельно друг от друга – на конкретном материале, с выделением специфических признаков на каждом языковом уровне. Признаки научных текстов специфичны в зависимости от характера науки и выполняемых ею задач. В частности, эти тексты могут не обязательно обладать типовыми признаками, которые сформулированы общей теорией текста (так называемой лингвистикой текста): связностью, цельностью, законченностью. Например, в языке экономики тексты могут иметь матричную форму, в языке информатики – форму многоуровневых и многоаспектных классификаций. Для того, чтобы данные тексты адекватно решали поставленные перед ними задачи, необходимо, чтобы они обладали признаком культурности (научной речи).

Обеспечить культуру речи – это значит добиться достижения ею, ее средствами наиболее высокой степени грамотности путем соблюдения норм языка/речи и обеспечения максимальной ее эффективности. Иными словами, правильно говорить не о культуре речи, а о ее культурности [5]. Кроме того, каждый научный речевой акт, кроме того, что он должен быть правильным (нормативным), включает в себя в большей или меньшей степени элемент творчества, индивидуальности адресанта речи, в том числе научной речи, что приводит нередко к отступлению от норм, а, может быть, и к рождению новых тенденций, которые со временем могут привести к появлению новой нормы. Важно также отметить, что помимо общелитературных норм в конкретном естественном языке в каждый период его развития складываются нормы отдельных функциональных стилей как наиболее общих разновидностей, на которые распадается этот язык. В частности, лексическая норма научно-технического стиля существенно отличается от лексической нормы публицистического стиля и от лексической нормы разговорного подстиля литературно-разговорного стиля – и степенью обязательности соблюдения этой нормы, и видами ее нарушений. Следует добавить, что изменяется характер форм научной речи: на месте

монологических текстов с нейтральным тоном в настоящее время в научной речи развивается диалогическая речь (даже если диалог не является эксплицитным) с ограниченной, но явной экспрессивностью; на месте отвлеченно-«безличной» речи появляется прямая или косвенно-прямая научная речь, и это становится новой текстовой нормой, обеспечивая культурность научной речи на новом этапе.

Итак, культура письменной научной речи – это соблюдение норм (на всех уровнях) и творческий подход к данным нормам. Целью обеспечения культуры (культурности) научной речи является максимально возможное в данную эпоху выполнение произведениями научной речи тех функций, которые ей присущи: когнитивная (развитие знания и познания), эпистемическая (репрезентация научной информации), коммуникативная (оптимальное научное общение, приводящее к новым научным результатам).

Процесс обучения культуре письменной научной речи должен, очевидно, включать два компонента: обучение пониманию и оценке текстов, из которых состоит научная речь во всех ее предметных и проблемных разновидностях, и обучение правилам создания текстов, удовлетворяющих требованиям, сформулированным выше. Можно согласиться, что на первом этапе знакомство иностранцев с русской научной речью может осуществляться на материале учебных текстов. На продвинутом этапе необходимо работать с оригинальными научными текстами, относящимися к разным жанрам и написанным на изучаемом ЯСЦ (физики, химии, медицины и тому подобное). Представляется, что использование упражнений для целей обучения культуре письменной научной речи в ее разных реализациях должно быть минимальным. Оптимальным является применение двух видов материалов: 1) связные тексты по изучаемой специальности; 2) словарные произведения электронного характера. Что касается текстов, то в силу указанных выше причин они должны относиться к одному из соответствующих ЯСЦ – для отбора лексики, словообразовательных элементов, типовых синтаксиче-

ских конструкций и структуры текстов. Среди электронных продуктов, помогающих обучать культуре научной речи, следует выбрать компьютерные и электронные словари, терминологические банки данных (ТБД), созданные в разных странах по разным областям науки и техники, а также базы знаний (БЗ), в которых отрасли знаний или деятельности представлены во всех своих логических и ассоциативных связях, формирующих структуру соответствующей науки [6]. Необходимо разработать систему творческих заданий, к примеру, следующего характера: Составьте аннотацию такой-то статьи объемом не более 1 страницы с указанием выходных данных и формулировкой основных ее идей; напишите рецензию на такую-то книгу объемом не более 3 страниц с указанием выходных данных и оценкой (с ваших позиций) основных ее идей; напишите резюме вашей магистерской работы объемом не более 2 страниц с выделением основных положений, выносимых на защиту.

Более подробно проблемы обучения культуре письменной научной речи изложены в статье автора [3].

1. Гойхман О.Я., Гончарова Л.М. Русский язык и культура речи: Метод. сборник для студентов специальности «Психология». М.: [Российский Новый Университет], 2001.; Русский язык и культура речи: Проект программы. Рек. УМО вузов РФ по педагогическому образованию для студентов негуманитарных вузов/ Научн. ред. проф. И.Г.Проскуракова. СПб: [Санкт-Петербургский горный институт им. Г.В.Плеханова], 2001.

2. Культура русской речи: Учебник для вузов / Отв. ред. Л.К.Граудина и Е.Н.Ширяев. М.: НОРМА - ИНФРА. М, 1999.

3. Лейчик В.М. Обучение культуре письменной научной речи / Вестник МАПРЯЛ, 2004. № 43.

4. Русский язык и культура речи: Учебник / Под общей ред. В.И.Максимова. М.: Гардарики, 2002.; Русский язык и культура речи: Практикум / Под общей ред. В.И.Максимова. М.: Гардарики, 2002.

5. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Школа, Языки русской культуры, 1997.

6. Шелов С.Д. Теория терминоведения и терминологическая лексикография: соотношение в терминологической базе данных // Лексикология. Терминоведение. Стилистика: Сб. научн. трудов. М. Рязань: Пресса, 2003. С.179-185.